

# Synergies Chine

Coordonné par Pu Zhihong, Fu Rong, Li Keyong,  
Jean-Jacques Richer, Claire Saillard et Eva Martin

Littérature, langue et didactique

Revue du GERFLINT

2009

---

# Synergies *Revue*

## P rogramme mondial

### de diffusion scientifique francophone en réseau

---



*Maison des sciences*  
de l'**HOMME**



**Synergies - Chine** : revue du Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau est une publication éditée par le GERFLINT.

Périodicité : Annuelle

Ce numéro a été publié avec le concours financier de l'Ambassade de France en Chine.



ISSN : 1776-2669

Imprimé en Pologne en décembre 2008

Sous les presses de Zakład Graficzny Colonel s.c. - ul. Dąbrowskiego 16  
30-532 Krakow Tél. (012) 423-66-66

Tirage : 500 exemplaires

**Disciplines couvertes par la revue :**

1. Culture et Communication internationales 2. Relations avec l'ensemble des sciences humaines 3. Ethique et enseignement des langues-cultures 4. Sciences du Langage, Littératures francophones et Didactique des Langues.

# Synergies

## Chine n° 4

### Littérature, langue et didactique

#### Sommaire

<b>Mylène Hardy,</b> Présentation	7
<b>Jacques Cortès,</b> Le sens, c'est la vie... donc la complexité	11
<b>I - Littérature et didactique</b>	27
<b>Agnès Pernet-Liu,</b> L'enseignant natif de FLE face à la perception de la littérature française des apprenants chinois	29
<b>Chen Wei,</b> Un regard nouveau sur le théâtre en tant que support pédagogique du FLE	37
<b>Roser Cervera,</b> A la recherche d'une didactique littéraire	45
<b>Hwang Sheue-Shya,</b> La place de la littérature dans l'enseignement du français langue étrangère : Le cas de l'Université Fu-Jen à Taiwan	53

63 **Wen Ya,**  
Argumentation et lecture d'image : Inspirations de  
l'enseignement littéraire en France pour celui en Chine

69 **II - Critiques littéraires**

71 **Xu Xiaoya,**  
Recherche esthétique sur la nature chez André Gide

81 **Liu Shun-i,**  
Pour une interprétation interactionnelle du malentendu  
dans l'Avare de Molière

89 **Chen Suixiang,**  
Une réflexion sommaire sur le temps de Proust

97 **Wang Xiaoxia,**  
Instant présent dans *Vous les entendez ?*

107 **III - Enseignement et apprentissage du français**

109 **Pu Zhihong,**  
Plurilinguisme dans l'interlangue

119 **Patchareerat Yanapasart,**  
De la dynamique linguistique à la dynamique identitaire

133 **Xie Yong,**  
Pourquoi ces Chinois ont-ils choisi d'apprendre le français ?

<b>Zeng Xiaoyang, Pu Zhihong,</b> Un enseignement adapté au profil des étudiants chinois ? : Enquête menée auprès des étudiants de français langue seconde à l'Université Sun Yat-sen	145
<b>Yu Qian,</b> Spots publicitaires en didactique du FLE en Chine : Pour une compétence de communication interculturelle	153
<b>Mo Xuqiang,</b> Formation des étudiants au sens stylistique	163
<b>IV - Varia</b>	171
<b>Jacques Demorgon,</b> Les sports et les Jeux Olympiques dans le devenir des sociétés : <i>Des Grecs à la mondialisation olympique actuelle</i>	173
<b>Zheng Lihua,</b> La confiance et ISO 9000 en Chine	187
<b>Claudine Bassou-Chpak,</b> Construire l'universel et choix d'apprentissages	197
<b>Zhang Xinmu,</b> Approche sémiologique de l'architecture	205
<b>Peng Yu,</b> Redondance VS indifférence : Dysfonctionnements de la communication à travers le backchannel	215
<b>Claire Caillemet,</b> La France multiculturelle : vers la balkanisation sociale ou vers l'unité nationale ?	227

235 **Zheng Lihua,**  
Compte rendu du cinquième séminaire interculturel  
sino-français de Canton

237 **Comité de rédaction de *Synergies Chine*,**  
Appel à contributions pour *Synergies Chine* n° 5

239 **Comité de rédaction de *Synergies Chine*,**  
Spécifications rédactionnelles pour *Synergies Chine*